

英作文問題演習 41

1 新たに祝日を設けるとしたら、あなたはどのような祝日を提案したいか。その祝日の意義は何か。また、なぜそのような祝日が望ましいと考えるのか。60～80語の英語で説明しなさい。なお、この場合の祝日は、国民のための祝日でもよいし、国内外の特定の地域、もしくは全世界で祝うようなものでもかまわない。

(東京大 2019)

2 以下の下線部を英訳せよ。

世界中でプラスチックごみを減らす動きが活発だ。食品などのプラスチック製容器や包装をなくしたり、レジ袋を有料化したりするのはもっとも容易にできることだろう。それらを紙製品や生分解性の素材に変えたりする動きも目立つ。しかし、もっとも重要なのは、プラスチックごみによってかけがえのない自然環境を汚染しているのは私たち自身であると、私たちひとりひとりが日々の暮らしのなかで自覚することである。とはいえ、そうした意識改革が難しいことも確かで、先日もペットボトルの水を買った際に、水滴で本が濡れてはいけなと、ついレジ袋をもらってしまった。

(東京大 2019)

3 日本語で書かれた文を英訳しなさい。

- (1) Nanaka は勉強よりも剣道を好むが、しんはいい人だ。(better や more を用いず)

- (2) Risa は髪を赤く染めたがっている。

- (3) ストーブが点いているので室温が高い。

- (4) 授業中に寝る行為は、その学生が教師に敬意を払っていないことを暗示している。

- (5) 私はどんなボランティア活動にも無頓着だ。(interest や interested を用いず)

- (6) 怠惰な学生は優秀な学生に悪影響を及ぼす。

- (7) A: 北朝鮮は政治的に孤立している。
B: 君は間違っているよ。実際は中国やロシアに支えられているんだ。

英作文問題演習 42

1 Think about your school life. What is one thing you want to change about the school education system? Describe the problem in detail and offer a possible solution. Write your answer in English in 120-150 words.

(名古屋市立大 2019)

② 次の文章の下線部を英訳しなさい。

生まれたばかりの赤ちゃんは、あらゆる種類の顔を区別する能力を持っています。しかもその範囲は果てしなく広く、人間の顔に限らないのです。

たとえば動物園で見かけるニホンザルのそれぞれの個体を、顔で区別することはできますか？ 若い赤ちゃんならば、そんなこともできるのです。(イ)実験の結果、生後六カ月の赤ちゃんは、サルの顔も人間の顔も区別できることがわかりました。それが生後九か月を過ぎると、大人のように、サルの顔を区別する能力は失ってしまうのです。

とても不思議なことですが、外国語の聞き取り能力にも、同じような現象があらわれます。生後七カ月の赤ちゃんは、あらゆる言葉の母音や子音を聞き分けることができます。日本人でいえば、英語のヒアリングで苦勞する R と L の違いを生後七カ月までは聞き取ることができるのです。それが、生後十か月になると失われていくのです。

(ロ)大人からすると、あらゆる言語や顔を区別できた方が便利に思えます。しかし皮肉なことに、もともと持っていた万能な能力を捨てることこそが、発達なのです。

[山口真美『自分の顔が好きですか？』(2016年)、一部改変]

(奈良女子大 2019)

3 以下の下線部を英訳せよ。

「現在の行動にばかりかまけていては、生きるという意味が逃げてしまう」と小林秀雄は語った。それは恐らく、自分が日常生活においてすべきだと思いついでいることをやってそれでよしとしているようでは、人生などいつのまにか終わってしまうという意味である。

(東京大 2018)

英作文問題演習 43

① 「他人は自分のことをわかってくれない」と思うのはどんな時ですか。またそんな時に、あなたはどうか対処しますか。また、それはなぜですか。70 語程度の英語で説明しなさい。

(大阪大 2014)

② 次の日本文(A)と(B)のそれぞれの下線部の意味を英語で表しなさい。

(A) 言葉以上におたがいを非常に親しくさせるものはありません。にもかかわらず、その言葉を共有しないとき、あるいはできないとき、知らない国のまるで知らない言葉がそうであるように、言葉くらい人をはじくものもありません。際立って親和的にもなれば、際立って排他的になるのも、言葉です。

(B) 「知」、あるいは「知る」ということの根底にあるのは、ものを区別し、区別されたものそれぞれに名前を付け、それを明確な形で把握しようとする態度です。それが重要であることは言うまでもありません。

(大阪大 2014)

英作文問題演習 44

① もしもタイムマシンがあれば、あなたは使ってみたいですか、使ってみたくないですか。どのように使ってみたいか、あるいはなぜ使いたくないのか、70 語程度の英文で書きなさい。

(大阪大 2013)

2 次の日本文(A)と(B)のそれぞれの下線部の意味を英語で表しなさい。

(A) 電子メールで「しまった！」という経験をお持ちの方は多いかと思います。郵送と違って、発送までにかかる時間が短い分、メールでは「出さなきゃ良かった」文面をそのまま送ってしまうのです。もちろん、こうした事態は以前にもありました。手紙にせよ、印刷物にせよ、文字化した自分の考えやメッセージに後から違和感を抱くということは、しばしば起きます。文章は所詮（しょせん）、モノですから、何となく自分の生の声を伝えていないように思えてしまう。書き換えれば良かったと後悔する。書かれたメッセージというのは、それだけ危ういのです。

(B) 問題分析や議論の方法を教わってこなかった学生に、「問題分析ができない」とか「自分の意見がない」と批判しても、それはないものねだりである。それはちょうど、まだ泳ぎ方を教わっていない学生をつかまえて、「なぜ泳げないのか」としかるようなものである。問題の原因を探り、歴史的経緯を調査し、可能性のある選択肢をクラスで議論する方法は、自然と身につくものではない。

(大阪大 2013)

英作文問題演習 45

1 以下の問いに答えなさい。

2018年にロシアで開催されたサッカーの世界カップ大会に関連して、スポーツにおけるフェアプレーのあり方が話題になりました。以下の文章を読んだうえで、スポーツにおけるフェアプレーとはどうあるべきかについて、「あなたの意見」を60語から80語の英語で述べなさい。特定のスポーツに言及してもしなくても、かまいません。

日本代表の決勝トーナメント進出が決まった1次リーグ最終戦は、自宅で眠い目をこすりながら見ていました。日本はポーランドに0-1で負けていながら、警告・退場数によるフェアプレーポイントの差でリーグを通過することに賭けて、最後の10分ほど消極的なボール回しに終始しました。記憶に残る、貴重な体験を共有できたと思いました。微妙な残り時間で、起こそうと思っても起きないような事態が起こったのですから。

柔道を含め、スポーツはルールの中でフェアに戦うのが大前提です。私は柔道家として、ルールに反しない限りフェアだと考えているので、今回の戦術も極端ではありますが、フェアだったと思います。観客のブーイングはルールが招いたわけで、監督や選手ではなく運営する国際サッカー連盟(FIFA)に向けられたと受け止めるべきです。最後まで全力を発揮させることにならず、テレビ観戦も含め観客につまらない時間を作ってしまったルールをFIFAがどう考えるかですね。一番つらかったのは選手たちでしょう。もう一方の試合結果によっては決勝トーナメント進出を逃す可能性もあったわけで、「その決断がよくできたな」と見していました。

決断への賛否はどちらも理解できる。正解はないでしょう。子どもたちに「どう考えるか、自分だったらどうするか」と投げかけ、話し合ういい材料になったと思います。競技レベルが上がれば、ルールぎりぎりのプレーが多くなります。危険に直結することもある。だからこそ、何をめざし、ルールの中でどう全力を尽くすのか、という日頃からの教育や気持ちが大事です。

【出典(一部改変)：朝日新聞】
(名古屋工業大 2019)

□ 日本語で書かれた文を英訳しなさい。

(1) シリア(Syria)では人権が危険に晒されている。

(2) 我々は公平な社会を創造することができるだろうか。

(3) 殺人はいかなる状況においても正当化されることができない。

(4) 概して優秀な生徒は教師に好かれている。

(5) 福沢諭吉は近代日本の礎を築いた。

(6) コロラド川(the Colorado River)はナイル川(the Nile River)の約 1/3 の長さだ。

(7) 日本の識字率は 99%です。

(8) どの政治家が雇用の創出に重要な役割を果たしたと思いますか。

(9) オンライン辞書で単語の意味を調べられますよ。

(10)彼は面接の最中にトイレに立った。

(11)間違って彼女のケーキを食べちゃった。

(12)A: お前の部屋、整頓されてる？

B: いや、そんなはずないやん。

(13)一生懸命勉強すれば、試験で緊張しないよ。

(14)授業中に全生徒がメモを取っていることは当然です。

(15)この論文は紙くずにすぎない。

(16)その学生たちはいつも他人の悪口を言ってばかりいる。

英作文問題演習 46

1 Is getting outdoors good for your health? Write your answer in English in about 80 words, using specific reasons and examples to support your opinion.

(慶應義塾大・医 2007)

2 次の文章を読み、下線部(A)、(B)を英語に訳しなさい。

働き方の転換は容易ではない。にもかかわらず、(A)日本でも近年は、仕事一辺倒の働き方に疑問を持ち、あるいは健康問題や、子育ての悩みや、失業や、早すぎる定年などに直面して、労働時間の短い仕事に変わったり、農村に移住したり、長時間の残業を返上したりして、ライフスタイルを転換する人びとがゆっくりながら確実に増えている。

(中略)

長すぎる労働時間は家庭生活だけでなく、地域生活をも危うくする。そのことはPTAや自治会の集まりに父親の姿が少ないかほとんどないことに端的に表れている。(B)人々が仕事に費やす時間が長くなればなるほど、地域のボランティアに参加する時間は少なくなり、また人間関係が希薄になって、町内の共同業務や助け合いを維持することが困難になる。疲れきっている人が多いほど、人々の他人を思いやる気持ちが薄れ、人間関係が荒(すき)んでくる。

(森岡孝二『働きすぎの時代』より)

(東北大・後期試験 2019)

英作文問題演習 47

1 次の英文を読み、下線部(1)～(4)の日本語の内容を英語にしなさい。

On a par with celebrating the New Year's holidays in terms of importance and meticulous preparations, *obon* — which usually lasts for four to five days around August 15 — is one of the most important family events of the year in Japan. (1) お盆は、本質的にも実質的にも異なるのにもかかわらず海外のハロウィン(Halloween)にたとえられることもあるが、先祖や亡くなった親しい人に敬意を払う日本の伝統行事である。

It won't appear in red on your yearly calendar because it's not an official national holiday, but in practice, *obon* is a summer holiday for everyone and most companies will take a few days off.

Obon begins with the so-called *mukaebi* practice (welcoming fires), during which people make a small bonfire in front of their houses to guide spirits upon their return back home. Decorating the deceased's altar with small memorial tablets, fruits, flowers and Japanese sweets is also part of the early preparation stage — a practice used to offer late loved ones objects they enjoyed in their lifetime.

While practiced mostly in countryside areas recently, some regions will also prepare horses made of cucumbers and cows made of eggplants with wooden sticks for legs. (2) それには、魂が馬に乗ってできるだけ早く家に帰ってくることができ、祭礼が終われば牛に乗ってゆっくりと天国へ戻っていけるようにという思いが込められている。 Most Japanese people also start *obon* with a visit to the cemetery to clean up the family's grave and pray for their peaceful existence wherever they are. This practice is called *ohaka-mairi*.

During the second and third days of *obon*, families following the tradition will invite a Buddhist priest to their homes (or visit a temple or shrine) to recite a sutra and perform a memorial service, which are called *hoyo* or *kuyo* in Japanese. After the recital, they have lunch together, recalling old stories of their beloved deceased. The meal, called *shojin ryouri*, is purely vegetarian, and usually includes stewed beans, spinach with soy sauce and sesame, or pickled cucumbers.

Obon concludes with another bonfire lighting up the sky, meant to see the ancestors' spirits off to the netherworld. (3) 盆踊り(*bon-odori*)は、日本の多くの地域で行われており、最近では夏祭りの象徴となっているが、もともとは亡くなった人のために行われるものであった。 One of the most famous bonfire festivals as part of this tradition is the *Gozan Okuribi* (or *Daimonji*) in Kyoto, which attracts thousands of visitors every year.

In many parts of Japan, people will also write messages on paper lanterns and float them in rivers or the sea to guide the spirits away. Some of the most famous such festivals take place in Hiroshima and Asakusa in the *Toro Nagashi* festival.

While Japanese people are known for being rather non-religious and festivals have become more related to entertainment rather than tradition, (4)お盆は、親しかった人の魂と家族が時間を共有し、自らのルーツに立ち戻ることの大切さを示す数少ない年中行事の一つである。

<https://savvytokyo.com/obon-the-japanese-festival-of-the-dead/>

注 meticulous: 細部に気を配った

deceased: 故人

recite: 読む

netherworld: あの世

bonfire: かがり火

altar: 仏壇

sutra: お経

(藤田医科大・医 2018)

2 次の日本語の下線部(1)、(2)を英語に直しなさい。

(1)人生には正解というのはありません。一人ひとりが自分の価値観にそって、
生き方を自由に決めていいのです。

人によっては、「こうしなさい」と強く言ってもらいたいと感じることもある
でしょうが、(2)そういう事柄こそ、あなたが自分で考えて決めた方がいいと思
います。

(本田健『これから、どう生きるのか ー 人生にたいせつな9つのこと』より一
部改変)

(島根大・医以外 2019)

英作文問題演習 48

- 1 日本語で書かれた文を英訳しなさい。
- (1) 最も人口が多い国の一つの中国は、子供の数を制限する政策を終わらせる決断をした。

 - (2) 栄養のある食事は健康上不可欠だ。

 - (3) 君の主張は少々主観的すぎる。

 - (4) あいついで患者が転倒した。

 - (5) 驚いたことに、気の狂った男が観衆を一人ずつ撃った。

 - (6) Donald Trump は新しい世界秩序を作れるほど影響力があると思いますか。

 - (7) 本はアルファベット順に並べられなくてはならない。

 - (8) 彼は反対の方向へ行った。(direction を用いて)

(9) 富士山が青空を背にはっきりと見えている。

(10) 私は一度に6人の子供を監督した。

□ 以下の文章の A、B の下線部にふさわしい英語を入れて完成させよ。それぞれ 15～25 語とすること。文の数は1つでもそれ以上でもかまわない。

A: In Japanese universities, it's difficult not to drink alcohol. If you don't drink alcohol you can't make new friends.

B: You exaggerate! Japanese are shy and they just need encouragement to open up. They don't *need* to drink alcohol, but it is a fun way to relax.

A: But students will do things after drinking that they would never do otherwise and may get in trouble. _____

B: Is that really so? _____

(札幌医科大・医 2012)

3 次の英文は、飛行機の中での老婦人とスチュワーデスとの間の会話である。この状況を 50 語程度の英文にまとめよ。

Dear Old Lady: I hate to mention this, stewardess, but I think one of the engines is on fire.

Stewardess: No, indeed, madam, those little sparks you see are a part of the normal functioning. May I ask, is this your first flight?

Dear Old Lady: That's right. My children gave me this trip as a present for my eighty-sixth birthday.

Stewardess: I thought so. Many of our first-time passengers are a little nervous, but there is nothing to worry about. Not one member of the crew has had less than two thousand hours in the air.

Dear Old Lady: Thank you, my dear. I felt I was being a little silly. But before you go would you mind taking a look out of my window here?

Stewardess: Why, certainly. If it makes you feel a little better I'll be glad to — oh my God!

(東京大 1990)

英作文問題演習 49

1 下の文章を読み、下線部(A)(B)を英語に訳しなさい。

日本の若者たちが外国旅行をしなくなったと言われて久しい。それもあって、私のような者にまで、もっと外国を旅せよという「檄(げき)」を飛ばしてもらえないかといった依頼が届くようになった。だが、申し訳ないけれど、そうした依頼はすべて断るようになっている。

(A)ひとつには、私も若いとき、年長者の偉そうな「叱咤激励」が鬱陶しいものかと思えていた。だから自分が齡(とし)を取っても、絶対に若者たちに対するメッセージなどを発しないようにしようと心に決めたということがある。

(B)もうひとつ、旅への関心にはさまざまな段階があると思えるのだ。近いところから、少しずつ遠いところに関心が向かっていくというのも珍しいことではない。たとえ、いまは日本国内に留まっても、何かのきっかけがありさえすれば、いつか異国への関心が芽生えるだろう。

(沢木耕太郎「絵馬の向こう側」より一部変更)

(東北大 2018)

□ 日本語で書かれた文を英訳しなさい。

- (1) 中国は前例のない繁栄を味わった。
- (2) 香港で何万ものデモ参加者が路上で抗議した。
- (3) 人前で泣くのは男らしくない。
- (4) 渋滞があったので、スターバックスに車を寄せることを決めた。
- (5) これ以上その痛みには耐えられない。
- (6) 彼は生き字引だ。別の言い方をすると、彼は全ての分野の全てのことを把握している。
- (7) 私はスティーブンと口論をした。
- (8) 私は行列に並ぶのが好きではない。
- (9) むかついて口がきけない。
- (10) ここ数十年に、携帯電話は急速な進歩を遂げてきた。

英作文問題演習 50

1 次の文章を英訳しなさい。

パンは手軽に食べることのできる食品であるが、実際に作ってみると、出来上がるまでに大変な手間がかかる。特に、生地がしっかり膨らむまで待たなくてはならない。簡単にパンを焼けることが売りの家電製品を使ってみても、全工程に4,5時間は必要である。自分で経験してみても初めて、店頭で売っているパンのありがたみが分かるようになるものだ。

(京都大 2016)

2 日本語で書かれた文を英訳しなさい。

- (1) Tadanari はめったに他人の悪口を言わない。
- (2) 男女の比率は3対1だった。
- (3) 私は10キロの減量に成功した。
- (4) 紀香(Norika)は物腰が洗練されているという点で、彼女のことを尊敬している。
- (5) ライオンが湖に映っているのが見える。
- (6) ヨーロッパ諸国はシリア難民を受け入れることに難色を示している。
- (7) その学生は自意識過剰で、私のすべての意見を無視する。
- (8) 安倍総理大臣が成し遂げてきた中で最もめざましい業績は何だと思えますか。
- (9) 徐々にガソリン車は電気自動車に取って代わられている。
- (10) バターのかわりにマーガリンを使うよう、ケンは私に勧めてくれたので、喜んで受け入れた。

英作文問題演習 51

- 1 You received this email from your friend in Canada. Write an email in reply (75-100 words, not including “Dear Tom, Thank you for your email.”). **Do not** write your name in your answer. **Answer in English.**

Hi _____ ,

I have a difficult assignment at school. My hometown teacher wants us all to teach a 30-minute lesson to our classmates. We can teach on any subject. I can't think of anything! If you had to teach a class, what would you teach?

Tom

Dear Tom,

Thank you for your email.

(横浜国立大 2019)

2 次の日本文(A)と(B)のそれぞれの下線部の意味を英語で表しなさい。

(A) 科学者たちが正しい答えに至る道は、最短距離の直線道路ではありません。彼らはたくさんの失敗を冒すことを怖れないのです。それだけが、正解に至る唯一の道だからです。ただし、失敗の原因をじっくりと精査することを忘れません。多くの失敗から学ぶのが科学者の日常なのです。

*岸田一隆『科学コミュニケーション』

(B) 文章も文法的なまちがいはない、論理もちゃんとしている、冒頭から結論までの道筋もおっている。それでいて、どうも説得力がない、迫力がない、といった文章にぶつかることがあります。そういう文章は、どこか、魅力がなく、生命の通った感じがしないのです。そんな文章をどうしたら生き生きさせられるでしょうか。表現の面でいいますなら、修辞にくふうを加えることです。

*保坂弘司『文章はどう書くか』

(大阪大 2012)

英作文問題演習 52

1 Write about someone you know who has *passion* for something. Describe what this person does and what you have learned from this person. Your answer should be **in English** and about 12 lines in length (**at least 120 words**).

(香川大 2019)

② 以下の文章を読んで下線部(1)、(2)を英訳せよ。

20年ぐらい前から、いやもっと前からだろうか、日本の社会には若者をめぐっての驚くべき現象が見られる。「引きこもり」という、学校や職場を辞め、他人との接触を避けて自分の世界に閉じこもる病である。(1)そういう若者にはある一定のタイプの性格があるようだ。概して、頭が良く、子供の頃からまじめで一生懸命勉強し、恵まれた家庭の長男である場合が多い(どういうわけか女子には少ないようだ)。もちろん、他の国にもこのような若者はいる。しかしなぜ日本ではこんなにも深刻な問題になるのか。説明できるような背景はいくつか挙げられよう。

今の日本は子供が少なく、勉強や就職へのプレッシャーが長男(一人息子)にかかりやすい。それがうまくいかないと、親や本人にとっての失望は甚大である。(2)中には失敗から立ち直れなくて、自殺までは行かなくても、その恥ずかしさと苦痛から逃れるために思い切った道を選ぶ、すなわち自分の部屋にこもり、外界との接触を遮断する者が出てくるのである。息子をこれ以上傷つけまいとして、家族は何もせず、結局そのような状態は続いてゆく。早めに専門の医師に相談すれば治るケースもあるようだが、それとて皆うまくいくわけではない。大きな背景としてはやはり日本の社会構造そのものにある問題なのかもしれない。

(札幌医科大・医 2016)

英作文問題演習 53

1 In the past, many people believed it was necessary to go to university and get a degree in order to have a better life. Do you think this is still necessary today?

Answer in about 120 words in English.

(静岡大 2019)

2 次の英文を読み、下の設問に答えなさい。

Shopper: Excuse me, officer. I would like to know if anyone has turned in a wallet.

Police Officer: A lost wallet? (1) When did you realize it was missing?

Shopper: I know that I had it this morning, because I bought some groceries, but it was gone when I got home.

Police Officer: (2)

Shopper: Well, I had it when I paid for my shopping at ABC Supermarket. Then I walked back down Main Street and stopped in the bookstore on the corner. I didn't end up buying anything there, though, and walked through the park and then to my car afterward.

Police Officer: Okay. Probably somewhere in the local neighborhood, within walking distance. (3)

Shopper: Yes, of course. [Spreading her hands out] It is about this big, and light blue with a gold hook to hold it shut. I had about \$50 in it, along with my credit card, library card, and office ID. Oh, and there's a photo of my daughter in there, too.

Police Officer: [Reading off a computer record] 15 centimeters long, blue, with XYZ Travel Agency photo ID and \$50 in bills and assorted change.... Well, I think you're in luck! (4) According to this record, it was found on the corner of Main Street and Elm Street — right by the bookstore. (5)

Shopper: Oh, what a relief! I was terribly worried. Thank you so much!

設問 (1)～(5)には、次の(a)～(e)の日本語に相当する英文のいずれかが入る。(a)～(e)の記号を記入し、それに対応する英文を書きなさい。

- (a) その落とし物を詳しく説明してもらえますか。
- (b) 少しだけ書類に記入してもらえれば、すぐに持って帰っていいですよ。
- (c) 残念なことに、こういうことはしょっちゅう起こるんですね。
- (d) ある人が、その説明に一致する財布をちょうど届けてくれたところです。
- (e) 家に帰る前に行ったところを正確に教えてください。

(弘前大 2019)

英作文問題演習 54

1 Answer the following question in English in 150-200 words.

How does the mass media, including TV, newspapers, the Internet and social media, affect the behavior of young people? Give specific examples to support your opinion.

(京都工芸繊維大 2019)

英作文問題演習 55

1 以下の文章の B、C の下線部にふさわしい英語を入れて完成させよ。それぞれ 15～25 語とすること。文の数は 1 つでもそれ以上でもかまわない。

A: I was reading a famous fairy tale to my little daughter last night and she got scared.
I wonder if such stories are good to tell kids. I think maybe it is right to change the content of violent fairy tales.

B: I agree. _____

C: I don't think so. _____

(札幌医科大・医 2013)

2 People throughout Japan own smart phones. Smart phones have significantly changed the way humans interact with and see the world. What are some of the positive and negative impacts that you think smart phones have on society? Write one to two paragraphs (about 100 words total) explaining your opinion with good examples.

(弘前大 2019)

英作文問題演習 56

1 Suppose your name is Hikaru Kamui. Imagine you made a mistake and hurt your friend, Michiru Asahikawa. Write a letter to Michiru in English and explain what happened and give reasons for what you did.

(旭川医科大 2018)

2 次の文章を読み、下線部を英語に訳しなさい。

Though unable to see or hear, Helen Keller refused to be discouraged by her disabilities. 驚異的な知性と忍耐のおかげで、ヘレンは哲学だけでなくフランス語やドイツ語をも習得することができた。 Even when her tutor Anne Sullivan died in 1936, Helen overcame her grief by her remarkable determination, which enabled her to continue her work.

(東京都立大・理系 2019)

3 次の文章を読み、下線部を英語に訳しなさい。

What is needed for young children is a constant presence of somebody who loves them unconditionally. When my brother was thirteen, I was not yet born. When Dad remarried and I came along, a late baby surprise, Graham was already eighteen. We did not grow up together, nor did we share the same house. (1)だが彼は常に、私の人生において、いつもそこにいてくれる存在だった。 (2)彼は、思春期*という難しい時期の少年にとって必要なものを、私に与えてくれた。

*思春期=adolescence

(東京都立大・文系 2019)

英作文問題演習 57

1 次の文章を読み、下線部を英語に訳しなさい。

With people everywhere seeking a better quality of life, the search for resources is expanding even faster than the population. The demand is being met by an increase in scientific knowledge, which doubles every 10 to 15 years. It is accelerated further by a parallel rise in environment-devouring technology. 生活の質を決定するような多くの資源は、地球上においては有限なので、doubling of consumption at constant time intervals can bring disaster with shocking suddenness.

(東京都立大 2015)

2 次の文章を読み、下線部を英語に訳しなさい。

A totally enclosed greenhouse, Biosphere 2, was designed to mimic conditions on Earth in a sealed, controlled environment. Within the structure, there is a human habitat with a farm for the biospherians, or inhabitants, to work to provide their own food. There are also five other wild habitats representing a savannah, a rain forest, a marsh, a desert, and an ocean. (1)バイオスフィア 2 は完全に密閉され、空気も湿気もいっさい出入りできない。 Nearby are two balloon-like structures that operate like a pair of lungs for Biosphere 2 by maintaining air pressure inside. Only sunlight and electricity are provided from outside.

On September 26, 1993, the biospherians emerged from Biosphere 2. It had been the longest period on record that humans had lived in an "isolated confined environment." (2)残念ながら、実験は期待通りの結果にはならなかった。 Oxygen levels inside the complex dropped so low that supplemental oxygen had to be added to protect the lives of the eight biospherians — violating the idea of total isolation.

(東京都立大 2015)

③ 次の文章を読み、下線部を英語に訳しなさい。

Now a growing number of Japan's multinational companies conduct educational programs for their employees. These programs are designed to create a common management system for their domestic and international operations, programs that are based on merging the best of the Japanese and Western approaches. {外国人社員が日本人の同僚と効率的に働き始めることができるような方法で、全ての日本企業が運営されているといは限らない。} Internationalization, even in companies that have extensive retraining programs for their non-Japanese employees, has not yet reached that point, and is not likely to do so for some time to come.

(東京都立大 2017)

④ 次の文章を読み、下線部を英語に訳しなさい。

I'd been out with friends for my usual Friday evening of good food and good conversation. My dinner companions had decided to retire early, though, and まだ夜と言うには早い時間だったので、友人たちと車で帰るよりも、レストランから家まで歩くことにした。 I'd traveled that way before, but I'd never noticed the quaint little shop or even the sign outside. Had I seen it, I probably would have hurried by or crossed the street to avoid it. But, for some reason, that night I felt drawn to the violin shop.

(東京都立大 2018)

⑤ 次の文章を読み、下線部(1)～(3)を英語に訳しなさい。

Years ago, feeling that I had written quite enough, and more than enough, about the great cities of the world, I decided to invent a brand-new metropolis of my own. I called it Hay. I imagined it, imprecisely, as being somewhere on an eastern Mediterranean coast, and I wrote two books about it. (1)その場所は全くの虚構で、すべて私の頭から生まれたものであった。

(2)ところが驚いたことに、私の読者の多くがそこを現実の都市だと思い、どうすればそこへたどり着けるのか、と尋ねる手紙を書いてきた。 How to get there indeed? (3)そのことについて考えれば考えるほど、私は架空の目的地へたどり着くために長い旅をしてきたのだと、ますますはっきりと分かった。

(東京都立大 2014)

英作文問題演習 58

1 Should girls and boys be allowed to play on the same sports teams? What is your opinion? Give reasons with examples stating why some sports should or should not have boys and girls playing together. Write an essay in English.

(旭川医科大 2017)

2 次の文の下線部(1), (2)を英語に訳しなさい。

(1) 学生時代に昼休みの食堂で、ひとりでご飯を食べるのがひどく苦手だった。テーブルの前にいる見知らぬ他人と目線を合わせるのが苦痛だったからだ。

大学で教える立場になった今でも、学食は苦手である。自分ではずっと変だと思っていたのだが、どうやらそうでもないらしい。日本のある大学の学食にできた「ぼっち席」が、最近ネットやテレビで話題になっている。

「ぼっち席」とは、テーブルをつい立てで仕切るなどした、ひとり「ぼっち」専用の席のことだ。これだと目線を合わせずに済む。

わかる、わかる。思うに他人と目線を合わせるのが苦痛なのは、自分の「世間」のウチに属する身内の人間だったら気にならないのだが、「世間」のソトの見知らぬ他人となると、どうふるまえばいいかわからなくなるからである。

(2) よく経験することだが、バスでお年寄りに席を譲るのがなんとなくぎこちなく自然にできないのも同じである。日本の「世間」は、ウチとソトを厳格に区別する傾向が強いからだ。

というわけで、学生同士の交流がなくなると心配する向きもあるが、私はこの「ぼっち席」を断固支持したい。

(九州大・後期試験 2015)

英作文問題演習 59

1 下の表は架空の3社が提供するスマートフォン料金プランの一覧である。この表から読み取れる各社のサービス内容を比較し、それぞれどのような顧客が契約する可能性が高いと考えられるか、120語程度の英語で自由に述べよ。

		Providers		
		BDDY	C-Phone	DTT Horizon
Data + Unlimited Voice Plans	1 GB	¥3,000	—	¥2,000
	5GB	¥6,000	—	¥5,000
	10 GB	—	¥12,000	¥9,000
Minimum Contract		No	24 months	24 months
Cancellation Fee		No	¥24,000	¥12,000
English Customer Support		Yes	No	No
Student Discount		No	50% off	No

(福井県立大 2019)

2 次の文章を読み、下線部(A)、(B)を英語に訳しなさい。

人間には、グライダー能力と飛行機能力とがある。(A)受動的に知識を得るのが前者、自分でものごとを発明、発見するのが後者である。両者はひとり人間の中に同居している。グライダー能力をまったく欠いては、基本的知識すら習得できない。何も知らないで、独力で飛ぼうとすれば、どんな事故になるかわからない。

しかし、現実には、グライダー能力が圧倒的で、飛行機能力はまるでなし、という“優秀な”人間がたくさんいることもたしかで、しかも、そういう人も“翔(と)べる”という評価を受けているのである。

学校はグライダー人間をつくるには適しているが、飛行機人間を育てる努力はほんのすこししかしていない。

(中略)

指導者がいて、目標がはっきりしているところではグライダー能力が高く評価されるけれども、新しい文化の創造には飛行機能力が不可欠である。それを学校教育はむしろ抑圧してきた。急にそれをのばそうとすれば、さまざまな困難がともなう。

他方、現代は情報の社会である。グライダー人間をすっかりやめてしまうわけにも行かない。それなら、グライダーにエンジンを搭載するにはどうしたらいいのか。学校も社会もそれを考える必要がある。

(中略)

(B)グライダー専門では安心してられないのは、コンピューターという飛び抜けて優秀なグライダー能力の持ち主があらわれたからである。自分で翔べない人間はコンピューターに仕事をうばわれる。

(外山滋比古『思考の整理学』より)

[注] グライダー glider

(東北大 2019)

英作文問題演習 60

1 次の英文を読み、下線部(1)～(4)の日本語の内容を英語にしなさい。

Does smoking alleviate stress? That's the question one reader asked, so the Mainichi looked into the issue.

The reader, a Tokyo man in his 50s, asked, "I've heard that smoking reduces stress and it's better for a smoker's health to continue smoking. Is this true?"

To answer this question, the Mainichi Shimbun turned to Masato Kano, a doctor and clinical psychologist specializing in guidance to help people quit smoking at Hoyukai Shinnakagawa Hospital in Yokohama.

The conclusion? Smoking does not reduce stress. (1)喫煙後にストレスが軽減したと感じられるのは単なる幻想に過ぎない。It is the result of nicotine alleviating withdrawal symptoms like irritation, difficulty in concentrating and restlessness.

How was a cigarette the first time you tried it? Usually, first-time smokers only feel bad and don't derive any pleasurable feelings from it. This is because just introducing nicotine into the body does not improve one's mood. This contrasts with alcohol, which even in the first ingestion can intoxicate a person.

When a person continues smoking, their brain becomes lazy and does not as readily release dopamine, a brain hormone that is involved with feelings of happiness. (2)体内のニコチンが切れると、禁断症状によって食事から仕事に至る生活全般において満足感が得られなくなる。When the person then smokes, they resupply the nicotine in their body and gain a sense of satisfaction for a time.

(3)これはとてもきつい靴を脱いだ時に得られる解放感に似ている。But we do not say "tight shoes relieve foot stress."

Rather, if a person stops smoking, the usual stress caused by nicotine withdrawal symptoms will disappear, and their mental health will improve. Kano says he often hears from his patients who quit smoking that they have less trouble in their interactions with other people, and while driving they are kinder toward pedestrians and other drivers,

(4)喫煙者のおよそ半分が喫煙に関わる病気で早く死ぬということが知られているので、喫煙を続けるよりも禁煙した方が健康によい。Even if smoking did alleviate stress, since it is bad for the health it would be a case of mistaken priorities. Nicotine withdrawal symptoms last only a week at most. You can definitely quit.

<http://mainichijp/english/articles/20160814/p2a/00m/Ona/008000c>(改変あり)

注 alleviate: 緩和する

restlessness: 落ち着きのなさ

ingestion: 摂取

intoxicate: 酔わせる

(藤田医科大・医 2017)

2 次の日本語の下線部(1)、(2)を英語に直しなさい。

難関大学の入学試験や、医師の国家試験に合格するために、多くの人は何年もの間、地道な努力を続けています。これはほかの動物には見られない、人間だけの特性ですよね。

例えば、ライオンは2年間同じシマウマを追っかけまわしたりしません。猛禽(もうきん)類といわれるタカやワシも、一晩中同じネズミを付け狙ったりはしないのです。

(1) そもそも勉強や研究などという、目に見える直接的な報酬がない行為を地道にやり続けられるのは、人間だけなのです。

このような努力を続けている人に「なんでそんなことをするの?」と尋ねると、時々思いがけない答えが返ってくる場合があります。「楽しいから」「毎日やっているから苦にならない」などです。

そう答えるタイプの人、決して「いい格好」をしようとしてそう答えているのではなく、実際にそのように感じているのです。ここにもドーパミンが関与しています。

(2) 「頑張っている自分へのご褒美」であるドーパミンがうまく働いてる限り、私たちの脳は頑張って何かを達成することに快感を感じ、結果として、程度の差はありますが、努力を続けることができます。

(中野信子『脳内麻薬 ー 人間を支配する快楽物質ドーパミンの正体』より)

[注] ドーパミン dopamine

(島根大・医 2019)

3 以下の A、B の文章を読んで下線部を英訳せよ。

A: アメリカの大学に来てもう 2 年になるけど英語を話すのはまだまだ自信がない。とくに学生仲間といっしょのときは苦勞する。問題はスピードなんだ。すぐに分からなくなってしまう。

B: 遠慮なく聞き返せばいいんだよ。聞き返しの決まり文句が色々あるんだから、それを使って話せばいい。

A: あんまり聞き返すと迷惑じゃないか、と思ってね。

B: それは場合によるさ。君が一生懸命会話に参加しようとするのを彼らが評価すれば、辛抱強く付き合ってくれるよ。ただ聞いているのでなくこちらから話題をふるようにしたらいい。

(札幌医科大・医 2013)